



Art. 69TF

Interfaccia telefonica - Telephone interface - Interface téléphoniqueue Telefonschnittstelle - Interfaz telefónica - Interface telefónica



REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.

L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT
Direttiva EMC
Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.



INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände von dem Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.

Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie
EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.



INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.

There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.

Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

CONFORMITY.

LV directive
EMC directive
Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheellie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.



NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.

No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.

Agua arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Diretiva BT
Diretiva EMC
Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.



RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.

L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.

En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive BT
Directive EMC
Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.



REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalação de material electrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicídio ou pulverização de água.

ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.

É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Diretiva BT
Diretiva EMC
Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contendor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

Interfaccia telefonica

L'interfaccia telefonica Art. 69TF si utilizza negli impianti "DUE FILI ELVOX" con il centralino portineria Art. 945F o 945F/T, per remORIZZARE la tastiera del centralino simulandola mediante la tastiera di un telefono a filo o cordless. Per la programmazione e il funzionamento vedere manuale del centralino Art. 945F o 945F/T.

Telefonschnittstelle

Die Telefonschnittstelle Art. 69TF wird in Anlagen „DUE FILI ELVOX“ (2-Draht elvox) mit Pfornerzentrale Art. 945F oder 945F/T verwendet um das Tastenfeld der Zentrale in „Fernversion“ zu verwandeln und es zu vortauschen mittels des Tastenfelds eines Draht- oder Drahtlos-Telefons. Zur Programmierung und zum Betrieb siehe Anleitungshandbuch der Zentrale Art. 945F oder 945F/T.

Telephone interface

The interphone interface type 69TF is used in "DUE FILI ELVOX" (two wire elvox) installations with lodge switchboard type 945F or 945F/T in order to transform the switchboard keypad into "remote version" and simulating it by means of a wire or cordless telephone. For the programming and the operation see manual of switchboard type 945F or 945F/T.

Interfaz telefónica

El interfaz telefónico Art. 69TF se utiliza en las instalaciones "DUE FILI ELVOX" (dos hilos elvox) con la central conserjería Art. 945F o 945F/T para transformar el teclado de la central en la "versión de 'remoto'" y simulándolo por medio del teclado de un teléfono de hilo o analábrico. Para la programación y el funcionamiento ver manual de la central Art. 945F o 945F/T.

Interface téléphonique

L'interface téléphonique Art. 69TF est utilisé dans les installations « DUE FILI ELVOX (deux fils elvox) avec le standard conciergerie Art. 945F ou Art. 945F/T pour transformer le clavier du standard dans la version « à distance » et en le simulant par l'intermédiaire d'un téléphone à fil ou cordless. Pour la programmation et le fonctionnement voir manuel du standard Art. 945F ou 945F/T.

Interface telefónica

A interface telefónica Art. 69TF é utilizada nos sistemas de "DOIS FIOS ELVOX" com a central de portaria Art. 945F ou 945F/T para estabelecer o controlo remoto do teclado da central, simulando-o através do teclado de um telefone com ou sem fios. Para a programação e o funcionamento, consulte o manual da central Art. 945F ou 945F/T.

Variante di collegamento per centralino portineria Art. 945F, 945F/T con interfaccia telefonica Art. 69TF per remotizzare il centralino su telefono a filo o cordless (servizio notte) (N° SI232).

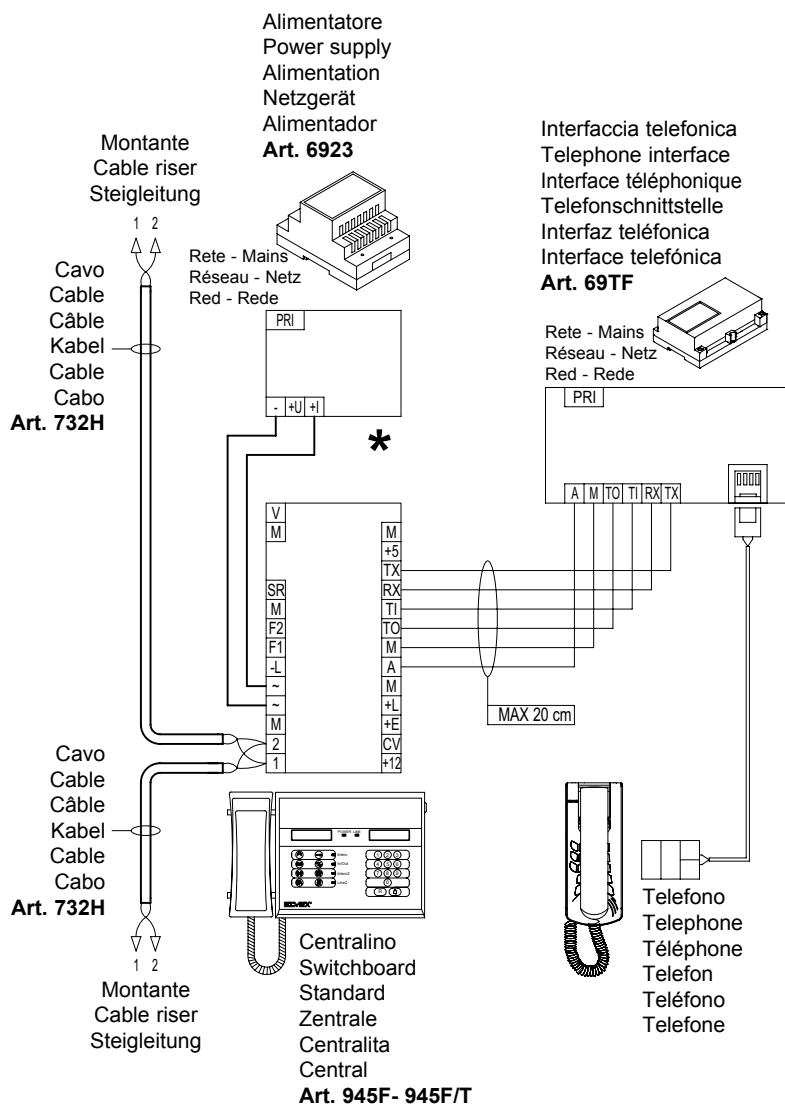
Variation on the connection of the Apartment Block switchboard type 945F, 945F/T with telephone interface type 69TF to transform the wired or cordless telephone switchboard into remote version (Night service) (N. SI231).

Variante de raccordement pour standard conciergerie Art. 945F, 945F/T avec interface téléphonique Art. 69TF pour "transformer" le standard sur téléphone à fils ou cordless en « à distance » (Service Nuit) (N° SI231)

Sonderschaltung für Pfornerzentrale Art. 945F, 945F/T mit Telefonschnittstelle Art. 69TF um die Draht- oder Cordlesstelefonzentrale fern anzupassen (Nachtdienst) (N. SI232).

Variación de conexión para centralita residencial Art. 945F, 945F/T con interfaz telefónico Art. 69TF para "remotizar" la central con teléfono a hilo o cordless (Servicio noche) (N. SI231).

Variante de ligação para central de portaria Art. 945F, 945F/T com interface telefónica Art. 69TF para o controlo remoto da central num telefone com ou sem fios (serviço noite) (N. SI232).



*

Attenzione:

Nella borchia di connessione rispettare scrupolosamente le connessioni. Inversioni nei cablaggi possono portare al danneggiamento del centralino e/o degli altri apparecchi collegati.

Attention:

In the connection stub respect attentively the connections. The inversions in cablings may damage the switchboard and/or of other connected appliances.

Attention:

Dans la clou de raccordement respecter attentivement les raccordements. Les inversions des câblages peuvent dommager le standard et/ou des autres appareils raccordés.

Achtung :

Beim Anschliessen der Buchse beachten Sie vollkommen auf die Anschlüsse. Die Umkehrung der Kabel kann die Zentrale und/oder der anderen angeschlossenen Geräte.

Atención:

En el conexionado de la tachuela respetar escrupolosamente las conexiones. Las inversions de los cables pueden dañar la central y/o de los otros aparatos conectados.

Atenção:

Siga rigorosamente as conexões no módulo de ligação. Quaisquer inversões nas cablagens podem provocar danos na central e/ou nos outros aparelhos ligados.